



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
9 July 2015
Russian
Original: English

Десятая чрезвычайная специальная сессия

Пункт 5 повестки дня

**Незаконные действия Израиля в оккупированном
Восточном Иерусалиме и на остальной части
оккупированной палестинской территории**

Письмо Генерального секретаря от 30 июня 2015 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи

В соответствии с положениями пункта 6(h) резолюции ES-10/17 Генеральной Ассамблеи, принятой 15 декабря 2006 года, имею честь настоящим препроводить доклад Совета администрации Реестра Организации Объединенных Наций для регистрации ущерба, причиненного в результате строительства стены на оккупированной палестинской территории, от 19 июня 2015 года о ходе работы (см. приложение).

Буду признателен Вам за доведение настоящего письма и приложения к нему до сведения членов Генеральной Ассамблеи.

(Подпись) **Пан Ги Мун**

* Переиздано по техническим причинам 17 сентября 2015 года.



Приложение

Письмо членов Совета администрации Реестра Организации Объединенных Наций для регистрации ущерба, причиненного в результате строительства стены на оккупированной палестинской территории, от 19 июня 2015 года на имя Генерального секретаря

Имеем честь представить доклад Совета администрации Реестра Организации Объединенных Наций для регистрации ущерба, причиненного в результате строительства стены на оккупированной палестинской территории, о ходе работы для его препровождения Генеральной Ассамблее в соответствии с пунктом 6(h) резолюции ES-10/17 Ассамблеи (см. добавление).

Просим опубликовать этот доклад о ходе работы в качестве документа Генеральной Ассамблеи. Наши доклады о ходе работы 2009, 2010, 2011, 2012, 2013 и 2014 годов были изданы соответственно в качестве документов A/ES-10/455, A/ES-10/498, A/ES-10/522, A/ES-10/598, A/ES-10/599 и A/ES-10/658.

(Подпись) Рональд **Беттауэр**
Член Совета

(Подпись) Харуми **Хори**
Член Совета

(Подпись) Матти **Пеллонпя**
Член Совета

Добавление

Доклад Совета администрации Реестра Организации Объединенных Наций для регистрации ущерба, причиненного в результате строительства стены на оккупированной палестинской территории, о ходе работы

1. В соответствии с пунктом 6(h) резолюции ES-10/17 Генеральной Ассамблеи Совет администрации Реестра Организации Объединенных Наций для регистрации ущерба, причиненного в результате строительства стены на оккупированной палестинской территории (Реестр для регистрации ущерба), представляет настоящий доклад о ходе работы, охватывающий период с 20 июня 2014 года по 19 июня 2015 года. Наши доклады о ходе работы 2009, 2010, 2011, 2012, 2013 и 2014 годов содержатся соответственно в документах A/ES-10/455 (2009 год), A/ES-10/498 (2010 год), A/ES-10/522 (2011 год), A/ES-10/598 (2012 год), A/ES-10/599 (2013 год) и A/ES-10/658 (2014 год). Доклады Совета о ходе работы, а также другие базовые документы, относящиеся к работе Реестра для регистрации ущерба, помещены на веб-сайте Реестра по адресу www.unrod.org.
2. В отчетном периоде Реестр для регистрации ущерба продолжал работу по сбору, обработке и рассмотрению заполненных заявлений для включения в Реестр в соответствии с его Правилами и положениями, регулирующими регистрацию заявлений.
3. С момента начала ее осуществления в 2008 году общественная информационно-разъяснительная кампания была проведена в 226 общинах, в которых проживает около 909 000 человек, в мухафазах Джанин, Тубас, Тулькарм, Калькилья, Сальфит, Рамаллах, Хеврон и Вифлеем, а также в некоторых общинах вокруг Восточного Иерусалима. Были распространены тысячи отпечатанных плакатов и листовок, извещающих потенциальных заявителей о требованиях по составлению заявлений о регистрации ущерба. Кроме того, в отчетном периоде в районах, охваченных информационно-разъяснительной кампанией, сотрудниками Реестра для регистрации ущерба, занимающимися приемом заявлений, было проведено более сотни встреч с губернаторами, мэрами, представителями местных советов и потенциальными заявителями. Реестром для регистрации ущерба были организованы также два специализированных учебных занятия для мэров и должностных лиц местных советов из мухафазы Вифлеем по юридическим и организационным аспектам приема заявлений в общинах, находящихся в их ведении.
4. К 19 июня 2015 года были собраны и доставлены в Администрацию Реестра для регистрации ущерба в Вене 48 048 заполненных заявлений о регистрации ущерба и более 800 000 подтверждающих документов. Работа по приему заявлений проведена в шести из девяти затронутых мухафазах (Тубас, Джанин, Тулькарм, Калькилья, Сальфит, Хеврон), почти завершена в Рамаллахе и продолжается в Вифлееме и Иерусалиме.
5. По состоянию на 19 июня 2015 года Совет постановил включить в Реестр большую часть или всю сумму убытков, указанных в 18 138 заполненных заявлениях, и не включать 707 заполненных заявлений, поскольку ни одна из ука-

занных в них статей убытков не отвечала критериям приемлемости: в итоге общее число заявлений, по которым были принято решение, составило 18 845.

6. В прошедшем году Администрация Реестра для регистрации ущерба ускорила процесс обработки заполненных заявлений. Однако, несмотря на кропотливую и целеустремленную работу секретариата и интенсивную работу Совета, имеется существенный разрыв между числом заполненных заявлений, которые были собраны, и числом заявлений, которые были обработаны Администрацией в Вене.

7. За период, прошедший со времени представления своего предыдущего доклада, Совет пять раз собирался на заседания в Вене для рассмотрения заполненных заявлений, которые были переведены, обработаны и, каждое в отдельности, изучены сотрудниками Администрации. Совет заседал с 8 по 12 сентября, с 3 по 7 ноября и с 8 по 12 декабря 2014 года, а также с 16 по 20 марта и с 15 по 19 июня 2015 года. В ходе этих пяти серий заседаний Совет рассмотрел и принял решение о включении в Реестр большей части или всей суммы убытков, указанных соответственно в 1294, 850, 703, 1378 и 1399 заполненных заявлениях. В ходе своей сентябрьской, ноябрьской, декабрьской, мартовской и июньской серии заседаний Совет принял решение не включать в Реестр соответственно 8, 5, 10, 9 и 15 заполненных заявлений, поскольку ни одна из указанных в них статей убытков не отвечала критериям приемлемости, предусмотренным в Правилах и положениях Реестра.

8. Среди заполненных заявлений, которые были рассмотрены в отчетном периоде, насчитывалось 4844 заявления с указанием убытков, относящихся к категории А «Сельскохозяйственные убытки», 526 заявлений с указанием убытков, относящихся к категории В «Коммерческие убытки», 176 заявлений с указанием убытков, относящихся к категории С «Убытки, связанные с жильем», и 349 заявлений с указанием убытков, относящихся к категории Е «Доступ к услугам».

9. При рассмотрении заявлений Совет продолжал применять критерии приемлемости, предусмотренные в статье 11 Правил и положений, регулирующих регистрацию заявлений. Ввиду ограниченности времени и ввиду того, что в заполненных заявлениях, представляемых сотрудниками Администрации на рассмотрение Совету, содержится большое число требований о возмещении убытков, Совет продолжал применять метод выборочного изучения, предусмотренный в пункте 3 статьи 12 Правил и положений. В ходе пяти серий заседаний, о которых говорится в настоящем докладе, члены Совета подробно рассмотрели примерно 9,6 процента наиболее типичных требований о возмещении убытков, содержащихся в заполненных заявлениях, представленных на рассмотрение. Как указывалось в докладе Совета 2012 года, Исполнительный директор Реестра проконсультировался в неофициальном порядке по методологии выборки со специалистом по статистике, который подтвердил, что результаты при таком объеме выборки являются достоверными. Заявления, которые не отвечали критериям приемлемости, либо не включались в Реестр, либо возвращались заявителям для получения от них разъяснений.

10. В предыдущих докладах Совета о ходе работы указывались некоторые вопросы, которые были рассмотрены в предыдущем отчетном периоде, и решения, которые были по ним приняты. Ниже излагаются некоторые из вопро-

сов, которые были рассмотрены Советом в текущем отчетном периоде, и решения, которые он по ним принял:

а) заявления в отношении наследства и заявления от наследников: Совет постановил принимать к регистрации заявления в отношении «наследства» от имени умерших лиц в тех случаях, когда заявление о возмещении убытков, понесенных в период жизни умершего лица, подается от имени этого лица обязательным по закону шариата наследником (супругом, сыновьями, дочерьми или родителями умершего лица) или официально признанным наследником на основании свидетельства о праве наследования или другого документа. При отсутствии заявлений в отношении наследства, которые совпадали бы по времени, заявления обязательного наследника регистрируются в том же порядке, что и требования о возмещении убытков, понесенных умершим лицом, которые были причинены строительством стены, с указанием даты, когда возник правовой интерес наследника. Совет постановил, что в тех случаях, когда заявитель подает два заявления на один и тот же участок земли — один от имени умершего лица, а другой — от своего собственного имени, в Реестр могут включаться оба заявления, если эти заявления не повторяют друг друга и если даты возникновения правового интереса и несения убытков не совпадают;

б) лишение доступа к рынкам: Совет принял решение включать в Реестр заявления о потере доходов вследствие лишения заявителей доступа к рынкам, вызванного строительством стены; однако в тех случаях, когда в заявлении о лишении доступа к рынкам заявитель требует также возместить убытки, связанные с потерей урожая, Совет принял решение не учитывать указываемые потери урожая, поскольку земли не утратили своего плодородия и поэтому могут давать после строительства стены такую же урожайность, как и до строительства;

с) хищение собственности на оккупированной палестинской территории между «зеленой линией» и стеной: некоторые заявители утверждали, что, поскольку они не могли добраться до своей собственности по другую сторону стены, эта собственность была расхищена, например были украдены саженцы и разграблены дома. Совет постановил, что акты хищения представляют собой интервенирующие незаконные акты, совершенные физическими лицами, и не могут считаться прямым следствием строительства стены. (Данный случай отличается от случаев возникновения убытков, вызванных пожаром. См. пункт 11(а) доклада Совета от 14 июня 2013 года, содержащегося в документе A/ES-10/599);

д) договоры аренды: Совет постановил, что в тех случаях, когда заявители арендовали землю у арендодателя, который впоследствии умер, и, по их утверждениям, продолжали арендовать землю, такие заявители, при отсутствии информации об обратном, будут считаться продолжающими арендовать землю у наследников арендодателя;

е) закрытие дорог: Совет постановил, что в тех случаях, когда заявителям приходится пользоваться объездными путями для того, чтобы добраться до своих земель, вследствие закрытия дорог, обусловленного строительством стены, дополнительные транспортные расходы должны включаться в Реестр. Кроме того, поскольку этим заявителям пришлось бы столкнуться с задержками и обысками на контрольно-пропускных пунктах вдоль маршрута, то в Ре-

естре может учитываться и ограниченный доступ к земле, даже если заявители не сообщают о наличии факторов, препятствующих их доступу к земле;

f) сторожевые вышки: Совет принял решение включать в Реестр убытки, связанные со строительством сторожевых вышек, в тех случаях, когда эти вышки были возведены во время или в общий период строительства стены с очевидной целью наблюдения за стеной, даже несмотря на то, что эти вышки находятся на некотором удалении от стены;

g) снос жилья: Совет постановил, что в тех случаях, когда, по утверждению заявителя, его дом был снесен по причине его близкой расположенности к стене и одновременно с этим имеется предъявленный заявителем документ, например справка от Международного Красного Креста о том, что его дом был разрушен по причине отсутствия разрешения, наличие такого документа не должно служить автоматическим основанием для исключения таких убытков из Реестра, поскольку на многие дома в этом районе отсутствовали разрешения; такое заявление будет рассматриваться в совокупности и понесенные убытки могут быть включены в Реестр в том случае, если дом был расположен на маршруте или в непосредственной близости от маршрута прохождения стены и был снесен во время или в общий период строительства стены и если заявление по всем другим реквизитам отвечает критериям приемлемости;

h) изменение маршрута стены: Совет постановил, что в тех случаях, когда маршрут стены был изменен, нередко по решению Верховного суда Израиля, убытки, ранее отнесенные к категории «постоянных», могут быть пересмотрены с учетом новых возникших на местах фактов;

i) позднее прибытие пожарных бригад: Совет постановил, что позднее прибытие пожарных бригад на тушение пожаров в деревнях на оккупированной палестинской территории может служить основанием для подачи заявлений в тех случаях, когда доказана вероятность того, что пожарной бригаде пришлось пересекать стену и что ее прибытие было задержано на продолжительное время, но при этом сумма убытков, отраженных в Реестре, должна быть помечена как «неясная», поскольку существует вероятность того, что ущерб был бы причинен пожаром независимо от времени прибытия пожарной бригады;

j) мелкие разъездные торговцы: Совет постановил, что лица, которые ездили в Израиль для продажи товаров до строительства стены, но которые больше не могут заниматься этим вследствие строительства стены, могут претендовать на регистрацию их заявлений о несении убытков, связанных с их предпринимательской деятельностью.

11. Как и в предыдущих докладах, Совет хотел бы выразить свою признательность за неоценимое содействие, оказываемое Палестинской администрацией и Палестинским национальным комитетом по Реестру для регистрации ущерба, а также за поддержку, предоставляемую местными губернаторами, мэрами и членами сельских советов во многих практических вопросах, без чего было бы невозможно успешно провести мероприятия по информированию населения и приему заявлений. Что касается правительства Израиля, то оно по-прежнему считает, что любые требования, связанные с ущербом, причиненным в результате строительства стены, должны рассматриваться через действующий в Израиле соответствующий механизм. В практическом плане Ис-

полнительный директор Реестра для регистрации ущерба продолжает поддерживать конструктивные контакты с соответствующими израильскими властями, и в отчетном периоде Администрация Реестра для регистрации ущерба не испытывала каких-либо проблем в плане доступа, свободы передвижения, безопасности, доставки необходимых материалов или получения требуемых виз.

12. Совет администрации Реестра для регистрации ущерба с удовлетворением отмечает плодотворное сотрудничество с учреждениями и отделениями Организации Объединенных Наций, имеющими свои представительства на местах на оккупированной палестинской территории, в соответствии с призывом, содержащимся в пункте 14 резолюции ES-10/17 Генеральной Ассамблеи. Совет с особой признательностью отмечает действенный и ощутимый вклад, вносимый Управлением Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов в области материально-технического обеспечения, закупок, людских и финансовых ресурсов и управления в поддержку работы Реестра для регистрации ущерба. В отчетном периоде Реестр для регистрации ущерба продолжал получать также консультативную помощь и содействие со стороны Департамента по политическим вопросам Секретариата и Специального координатора Организации Объединенных Наций по ближневосточному мирному процессу и его Канцелярии.

13. Мероприятия по информированию населения и приему заявлений на оккупированной палестинской территории, которые проводятся в настоящее время восемью сотрудниками Реестра для регистрации ущерба, занимающимися приемом заявлений, финансировались за счет добровольных взносов, предоставленных 21 донором. Правительства Австрии, Азербайджана, Алжира, Бельгии, Брунея-Даруссалама, Иордании, Казахстана, Катар, Малайзии, Мальты, Марокко, Нидерландов, Норвегии, Саудовской Аравии, Турции, Филиппин, Финляндии, Франции и Швейцарии, а также Европейская комиссия и Фонд ОПЕК для международного развития (ФОМР) предоставили пожертвования на сумму свыше 6 млн. долл. США. Следует отметить, что правительства нескольких стран, а также ФОМР предоставляли пожертвования в Реестр для регистрации ущерба два или более раз.

14. Совет хотел бы выразить свою признательность этим донорам за предоставленное финансирование и политическую поддержку, которые сделали возможным осуществление положений резолюции ES-10/17 Генеральной Ассамблеи. Тем не менее имеющиеся на данный момент ресурсы будут исчерпаны к концу октября 2015 года, что поставит под вопрос возможность продолжения работы по приему заявлений на оккупированной палестинской территории.

15. Совет высоко оценивает кропотливую и целеустремленную работу сотрудников Реестра.

16. Совет администрации Реестра для регистрации ущерба будет продолжать представлять периодические доклады.

Члены Совета администрации Реестра для регистрации ущерба

Вена, 19 июня 2015 года